

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی
به غیر فارسی‌زبانان

دانشگاه بین‌المللی امام خمینی^(ره)
مرکز آموزش زبان فارسی

دانشگاه بین‌المللی امام خمینی



IMAM KHOMEINI
INTERNATIONAL UNIVERSITY

- شماره‌ی اول
- سال اول
- پاییز ۱۳۹۱

پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان

دانشگاه بین‌المللی امام خمینی



IMAM KHOMEINI
INTERNATIONAL UNIVERSITY

- نشریه‌ی مرکز آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان
- صاحب‌امتیاز: دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ه)
- فاصله‌ی انتشار: فصل‌نامه
- مدیر مسئول: دکتر احمد پاشا زانوس
- سردبیر: دکتر امیررضا وکیلی فرد
- کارشناس اجرایی: زهرا اکبرشاهی
- ویراستاران فارسی: زینب حاجی‌باباپور و مهدی خدادادیان
- ویراستاران انگلیسی: مهسا خراسانی و سید اکبر جلیلی
- صفحه‌آرایی و تدوین: زهرا اکبرشاهی
- ناظر فنی چاپ: حمید کلهر
- لیتوگرافی و چاپ: قزوین
- شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

نشانی: قزوین، بلوار دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ه)، مرکز آموزش زبان فارسی،
دفتر پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی
نشانی تارنمای اختصاصی نشریه:
رایانشانی نشریه:
تلفن و نمابر:
کدپستی:

www.jpplt.journals.ikiu.ac.ir

Email: jpplt@ikiu.ac.ir

+۹۸ - ۲۸۱ - ۸۳۷۲۲۲۸

۳۴۱۴۹ - ۱۶۸۱۸

بها: ۴۰۰۰۰ ریال

➔ این فصل نامه بر اساس نامه‌ی شماره‌ی ۹۱/۲۶۹۸۶ مورّخه‌ی ۱۳۹۱/۹/۱۲ اداره‌ی کلّ مطبوعات داخلی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی و نامه‌ی شماره‌ی ۱/۳۴۱۳/ص مورّخه‌ی ۱۳۹۱/۴/۵ وزارت علوم، تحقیقات و فنّاوری منتشر می‌شود.

اعضای شورای نویسندگان پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان
(به ترتیب حروف الفبا)

- دکتر محمد دبیر مقدمّ - استاد دانشگاه علامه طباطبایی تهران
- دکتر روح‌الله رحمتیان - دانشیار دانشگاه تربیت مدرس تهران
- دکتر حسن شمس‌اسفندآباد - دانشیار دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره)
- دکتر کوروش صفوی - استاد دانشگاه علامه طباطبایی تهران
- دکتر سیّد محمد ضیاءحسینی - استاد دانشگاه علامه طباطبایی تهران
- دکتر یحیی مدرّسی تهرانی - استاد پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
- دکتر مهین ناز میردهقان - استادیار دانشگاه شهید بهشتی تهران
- دکتر امیررضا وکیلی‌فرد - استادیار دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره)
- دکتر لطف‌الله یارمحمدی - استاد دانشگاه شیراز و عضو پیوسته فرهنگستان علوم

اسامی مشاوران علمی

پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان
(به ترتیب حروف الفبا)

سال اول، شماره‌ی اول، پاییز ۱۳۹۱

- دکتر فردوس آقاگل‌زاده - دانشگاه تربیت مدرس تهران
- دکتر محمدرضا پهلوان‌نژاد - دانشگاه فردوسی مشهد
- دکتر سیّد ضیاءالدین تاج‌الدین - دانشگاه علامه طباطبایی تهران
- دکتر حسن ذوالفقاری - دانشگاه تربیت مدرس تهران
- دکتر بهادر صادقی - دانشگاه آزاد اسلامی واحد تاکستان
- دکتر رضامراد صحرایی - دانشگاه علامه طباطبایی تهران
- دکتر صفر عبدالله - دانشگاه آبلای خان - قزاقستان
- دکتر محمدمبین مهدوی - دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره)
- آقای محمدباقر میرزایی حصاریان - دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره)

اطلاعات مربوط به فصل نامه‌ی پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان اهداف، خط‌مشی و شیوه‌نامه‌ی نگارش مقاله

هدف نشریه :

دانش آموزشکاوای زبان‌های دوم و خارجی، همگام با پیشرفت دانش و فناوری، رشد چشمگیری در دهه‌های اخیر داشته است. زبان فارسی نیز به‌عنوان یکی از عوامل همبستگی ملی، ابزار ارتباط زبانی و پشتوانه‌ی تاریخی- فرهنگی ایرانیان در حوزه‌های آموزشی، اجتماعی، فرهنگی و امنیت ملی از نقش بسزایی برخوردار است.

با توجه به تخصصی شدن دانش آموزشکاوای زبان‌های دوم و خارجی در دنیا و به دنبال آن، آموزشکاوای زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان و نیز با در نظر گرفتن اهمیت زبان فارسی در همبستگی ملی و تقویت ارتباطات کشورمان با کشورهای منطقه، راه‌اندازی نشریه‌ی پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی (به غیر فارسی‌زبانان) ضروری به نظر می‌رسد. نشریه‌ی پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی وابسته به مرکز آموزش زبان فارسی دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره)، در راستای تقویت و گسترش مرزهای دانش آموزشکاوای فارسی به‌عنوان زبان دوم و به‌کارگیری علمی این دانش و شاخه‌های آن گام برداشته است.

برمبنای چنین رسالتی، نشریه‌ی پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان تنها نشریه‌ی علمی- تخصصی، با ترتیب انتشار هر فصل یک‌بار، در این زمینه خواهد بود که مقالات اصیل و یافته‌های علمی اندیشمندان و محققان دانشگاهی را در این سطح علمی به چاپ خواهد رساند.

خط‌مشی نشریه :

خط‌مشی بنیادی نشریه، بر حمایت از مقالات اصیل پژوهشی پژوهشگران در زمینه‌های زیر و صرفاً در حوزه‌ی آموزشکاوای زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان استوار خواهد بود:

- راهبردهای آموزش مهارت‌ها و زیر مهارت‌ها؛
- روان‌شناسی آموزشی؛
- راهبردهای یادگیری مهارت‌ها و زیر مهارت‌ها؛
- برنامه‌ریزی، طراحی و کاربرد مواد درسی و کمک آموزشی؛
- جامعه‌شناسی زبان؛
- آموزش برای اهداف دانشگاهی یا ویژه؛
- آموزش در محیط مجازی؛
- کاربرد ابزارها و فناوری‌های نوین؛
- مدیریت کلاس‌های چندزبانه؛
- سنجش، ارزیابی و آزمون‌سازی؛
- و سایر پژوهش‌های میان‌رشته‌ای.

شیوه‌نامه‌ی نگارش مقاله:

۱- زبان نشریه:

زبان نشریه به ترتیب فارسی و انگلیسی است؛ توضیح این‌که، مقاله‌های فارسی به صورت جداگانه در یک شماره و مقاله‌های انگلیسی هم به صورت جداگانه در شماره دیگری منتشر می‌شوند.

۲- شرایط علمی:

- الف) مقاله باید نتیجه‌ی کاوش‌ها و پژوهش‌های علمی نویسنده یا نویسندگان باشد.
- ب) مقاله باید دارای اصالت و نوآوری باشد.
- ج) در نگارش مقاله، رعایت روش تحقیق علمی و استفاده از منابع معتبر و اصیل ضروری است.
- د) مقاله باید از نوع تحلیل و نقد، اصیل باشد. بنابراین، ترجمه و گردآوری در این فصلنامه جایی ندارد.

۳- نحوه‌ی بررسی مقاله‌ها:

مقاله‌های رسیده، نخست توسط هیأت تحریریه مورد بررسی قرار خواهند گرفت و در صورتی که مناسب تشخیص داده شوند، به‌منظور ارزیابی برای داوران متخصص و صاحب نظر فرستاده خواهند شد. برای حفظ بی‌طرفی، نام نویسندگان از مقاله‌ها حذف می‌شود. پس از وصول دیدگاه‌های داوران، نتایج ارسال شده در هیأت تحریریه مطرح می‌شود و در صورت کسب امتیازات کافی، مقاله پذیرش چاپ دریافت می‌کند.

۴- شرایط نگارش مقاله:

- ۱-۴- مقاله از جهت نگارش باید ساختاری محکم و استوار داشته باشد و اصول فصاحت و بلاغت در نوشتن آن رعایت شود.
- ۲-۴- مقاله بدین ترتیب تنظیم شود:
- ۲-۴- ۱- عنوان مقاله کوتاه و گویای محتوای مقاله باشد.
- ۲-۴- ۲- نام نویسنده یا نویسندگان، همراه با درجه‌ی علمی به تارنمای فصلنامه ارسال شود.
- ۲-۴- ۳- چکیده‌ی فارسی و انگلیسی، حداکثر در ۲۰ سطر نوشته شود.
- ۲-۴- ۴- کلیدواژه‌ی فارسی و انگلیسی، حداکثر شامل شش کلمه باشد.
- ۲-۴- ۵- مقدمه، شامل پیشینه‌ی تحقیق و مآخذ باشد و خواننده را برای ورود به بحث اصلی آماده کند.
- ۲-۴- ۶- متن اصلی، که نویسنده در آن به طرح موضوع و تحلیل آن می‌پردازد.
- ۲-۴- ۷- نتیجه‌گیری
- ۲-۴- ۸- کتاب‌نامه
- ۲-۴- ۹- نام نویسنده به لاتین، همراه با درجه‌ی علمی در چکیده‌ی انگلیسی ذکر شود.
- ۳-۴- ارجاعات درون متنی باید داخل پرانتز، به ترتیب، نام و نام خانوادگی نویسنده، سال و صفحه ذکر شود؛ مثال: (محمود بصیری، ۱۹۸۶، ج ۲: ۲۷۵)
- ۴-۴- نحوه‌ی تنظیم ارجاعات به کتاب در کتاب‌نامه‌ی مقاله:
- نام خانوادگی (شهرت)، نام، سال انتشار، «نام کتاب Bold»، مترجم یا مصحح: نام مترجم و مصحح، شهر محل نشر: ناشر، نوبت چاپ.

۴-۵- نحوه‌ی تنظیم ارجاعات به مجله در کتاب‌نامه:
نام خانوادگی نویسنده(شهرت)، نام نویسنده. سال انتشار، عنوان به صورت ایتالیک، نام گردآورنده یا ویراستار، نام مجموعه مقالات، محل نشر، نام ناشر، شماره صفحات(شماره صفحه- شماره صفحه).

۴-۶- سایت‌های اینترنتی:
نام خانوادگی نویسنده، نام نویسنده.(آخرین تاریخ و زمان)، عنوان موضوع، نام و نشانی اینترنتی به صورت ایتالیک.

۴-۷- مقاله باید حداکثر در ۳۰ صفحه‌ی ۲۵ سطری تنظیم شود.
۴-۸- اسامی خاص و اصطلاحات لاتین و ترکیبات خارجی بلافاصله پس از فارسی آن در داخل پرانتز و یا پی‌نویس، در متن مقاله آورده شود.
۴-۹- این فصلنامه در قبول یا ردّ مقاله و همچنین ویراستاری آن آزاد است.
۴-۱۰- مقالات ارسالی به هیچ‌عنوان برگردانده نمی‌شود.

۵- شرایط پذیرش اولیه:

۵-۱- مقاله باید دارای شرایط بند دوم «شرایط علمی» باشد و بر اساس بند چهارم «شرایط نگارش مقاله» تنظیم شود و تحت برنامه‌ی Word XP 2007، با قلم B Nazanin12 (تیترا Bold، متن غیر Bold)، به آدرس تارنمای فصلنامه ارسال شود.

۵-۲- مقالات مستخرج از پایان‌نامه باید تأیید استاد راهنما را به همراه داشته باشد و نام وی نیز در مقاله ذکر شود.

۵-۳- نویسنده باید تعهد نماید که این مقاله خود را همزمان برای هیچ مجله‌ی دیگری ارسال نکرده است و تا زمانی که تکلیف آن در پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان، مشخص نشده است، آن را برای دیگر مجلات ارسال نکند.



باسمه تعالی

سردبیر پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان

این جانب.....نویسنده‌ی مقاله‌ی.....
تعهد می‌نمایم تا زمان اعلام نتیجه‌ی قطعی از سوی هیأت تحریریه‌ی فصلنامه‌ی
پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان، آن را برای هیچ مجله یا
همایشی ارسال ننمایم.

تاریخ :

امضا :

برگ درخواست اشتراک پژوهشی نامه‌ی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان:

نام و نام خانوادگی: ----- شغل: -----
نشانی گیرنده: -----
کد پستی: ----- تلفن: -----
مبلغ پرداخت شده: ----- شماره رسید بانکی: -----
تاریخ و امضا: -----

بهای اشتراک سالیانه فصلنامه:

داخل کشور	خارج کشور	اشخاص حقیقی (افراد)
۱۶۰۰۰۰ ریال	۴۰ دلار	اشخاص حقوقی (مؤسسه‌ها)
۱۶۰۰۰۰ ریال	۴۰ دلار	دانشجویان، استادان و فرهنگیان
۱۲۰۰۰۰ ریال	۳۰ دلار	بهای تک‌شماره‌ی نشریه در داخل کشور
۴۰۰۰۰ ریال	۱۰ دلار	

مشترکان محترم می‌توانند بهای اشتراک خود را به حساب ۲۸۶۱۱۲/۱۱ جام بانک ملت به نام درآمد اختصاصی مرکز آموزش زبان فارسی شعبه‌ی دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره) قزوین واریز کنند و روگرفت قبض پرداخت‌شده را به نشانی فصلنامه ارسال فرمایند. در ضمن دانشجویان، فرهنگیان و اعضای هیأت علمی دانشگاه‌ها، برای برخورداری از تخفیف، روگرفت کارت شناسایی خود را به همراه برگ درخواست ارسال نمایند.

❖ بعلاوه، پس از واریز مبلغ ذکر شده، اصل فیش را به نشانی فصلنامه ارسال نمایید.

در این شماره می‌خوانید:

✓ سخن سردبیر

✓ تهیه مطالب آموزشی برای آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان بر مبنای رویکرد تلفیقی رایانه - مبنا و کلاس - مبنا در آموزش هم‌زمان مهارت‌های زبان / مهین‌ناز میردهقان، اعظم جورقانی..... ۲۴-۱

✓ رابطه‌ی جنسیت و به‌کارگیری راهبردهای یادگیری زبان فارسی به‌عنوان زبان دوم / امیررضا وکیلی‌فرد، شراره خالقی‌زاده..... ۶۰-۲۵

✓ واکاوی نیازهای عمومی و زبانی فارسی‌آموزان / افسانه غریبی..... ۷۸-۶۱

✓ بلاغت مقابله‌ای و بررسی فراگفتمان در انشاهای توصیفی فارسی‌زبانان و فارسی‌آموزان عرب / محمدرضا پهلوان‌نژاد، بتول علی‌نژاد..... ۱۰۰-۷۹

✓ بررسی تأثیر آموزش از طریق رایانه در مقایسه با روش سنتی بر میزان یادگیری زبان‌آموزان غیر فارسی‌زبان / سیدضیاءالدین تاج‌الدین، محبوبه نعمتی‌سرخ..... ۱۲۲-۱۰۱

✓ مبانی تهیه و تدوین آزمون مهارتی فارسی (آمفا) / رضامراد صحرائی، سیداکبر جلیلی..... ۱۵۰-۱۳۳

✓ ارزیابی اصالت متون سه کتاب آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان از دیدگاه انسجام / نگار داوری‌اردکانی، هاجر آقاابراهیمی..... ۱۶۸-۱۵۱

✓ چکیده‌ی مقاله‌ها به زبان انگلیسی..... ۱۶۹